



MODE D'EMPLOI

HDM eco Box

Réf. :110 700 960, 110700965, 110 700 975, 110 700 976, 110 700 980,
110 700 985, 110 700 986, 110 700 995, 110 701 100, 110 701 185,
110 702 105, 110 702 185

Traduction des instructions
d' utilisation originales

Important

Il est absolument nécessaire de lire le mode d'emploi avant la mise en marche. Il n'existe pas de demande de garantie pour des détériorations et des défauts de la pompe qui sont ramenés aux instructions insuffisantes.

Copyright

© TECALEMIT GmbH & Co. KG. Tous droits réservés.

Le texte, les graphiques et la mise en page sont protégés par la législation sur les droits d'auteur. Toute réédition ou copie, même d'extraits, est interdite sauf en cas d'autorisation écrite. Tous droits de modifications techniques réservés.

Assistance technique +49 1805 900 301

(0,14 €/min à partir du réseau allemand, portable max. 0,42 €/min)

service@tecalemit.de

N° de document: 44 1674 005 FR-D
Traduction de N° de document : 44 1674 005 DE-E
Date°: 06.07.2022

Sommaire

1.	Prescriptions de sécurité.....	4
2.	Description technique.....	6
2.1	Description / Utilisation conforme	6
2.2	Variantes	7
2.3	Caractéristiques techniques.....	7
2.4	Dessin coté.....	8
2.5	Accessoires	9
3.	Instructions de montage	10
3.1	Lieu d'installation / Variantes d'installation.....	10
3.2	tube d'aspiration.....	10
3.3	Branchement électrique	12
4.	Mise en service.....	13
4.1	Première mise en service / Mise en service après vidage.....	13
5.	Utilisation	13
6.	Fonctionnement de secours	14
7.	Pistolet A2010.....	14
7.1	Description.....	14
7.2	Utilisation conforme.....	14
7.3	Fonctionnement / Dispositifs de sécurité.....	15
7.4	Consignes d'utilisation	15
8.	Pièces détachées.....	17
9.	Signes de défauts - Que faire lorsque...?.....	20
10.	Entretien	20
10.1	Contrôles / travaux d'entretien réguliers.....	21
10.2	Nettoyage de l'installation.....	21
10.3	Maintenance du pistolet.....	21
10.4	Plaque signalétique et affichettes d'avertissement.....	21
11.	Évacuation des déchets.....	22
11.1	Reprise des piles.....	22
Annexe A.	Certificat de conformité	23
Annexe B.	Certificat de conformité du pistolet A2010	24

1. Prescriptions de sécurité

L'appareil est construit selon l'état actuel de la technique et conformément aux règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, son utilisation peut présenter des risques pour l'opérateur ou pour des tiers, voire entraîner des dommages sur l'appareil ou autres biens matériels. C'est pourquoi les instructions visées dans ce manuel d'utilisation, surtout les prescriptions de sécurité et les sections munies d'avis de sécurité, doivent impérativement être observées.

Avis de sécurité et symboles

Ce manuel d'utilisation a recours aux symboles suivants pour identifier des indications particulièrement importantes :



Indications particulières concernant l'utilisation rentable de l'appareil.



Indications particulières concernant les prescriptions et les interdictions visant la prévention des dommages.



Indications particulières concernant les prescriptions et les interdictions visant la prévention des dommages aux personnes ou d'importants dommages matériels.

Utilisation conforme



L'appareil doit être utilisé uniquement lorsqu'il se trouve en parfait état technique, dans le respect de la législation et des prescriptions de sécurité, en ayant conscience des risques encourus et conformément aux instructions visées dans ce manuel d'utilisation. En particulier, les pannes qui pourraient entamer la sécurité, doivent être immédiatement éliminées.



L'appareil et ses composants sont exclusivement conçus pour être utilisés avec les fluides visés et pour l'utilisation décrite. Toute autre utilisation ou utilisation dépassant ce cadre sera considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient ; l'exploitant assumera alors seul ce risque.

Mesures organisationnelles



Conservez ce manuel d'utilisation accessible en permanence sur le lieu d'utilisation ! Toute personne chargée du montage, de la mise en service, de l'entretien et de l'utilisation de l'appareil doit avoir lu et compris la totalité de ce manuel d'utilisation. La plaque signalétique et les prescriptions de sécurité apposées sur l'appareil doivent impérativement être respectées et doivent être conservées dans un parfait état de lisibilité.

Personnel qualifié



Le personnel chargé de l'utilisation, de l'entretien et du montage doit présenter la qualification correspondante pour exécuter ces travaux. Les domaines de compétence et la surveillance du personnel doivent être parfaitement définis par l'exploitant. Si le personnel prévu ne présente pas les connaissances nécessaires, il doit alors être formé et instruit en conséquence. En outre, l'exploitant doit s'assurer que le personnel a parfaitement compris le contenu du manuel d'utilisation.

Protection des eaux



L'appareil est conçu pour la manipulation de substances polluantes de l'eau. Veiller à le faire fonctionner en faisant en sorte d'exclure toute pollution de l'eau. Respecter les prescriptions en vigueur sur le lieu d'utilisation !

Entretien et réparation



Conformément aux prescriptions légales, seules des entreprises spécialisées sont habilitées à exécuter des travaux sur les installations dédiées aux fluides polluants pour l'eau. Aucune modification, complément ou transformation de l'installation, pouvant affecter la sécurité, ne devra être effectué/e sans autorisation du fabricant. Les pièces détachées doivent satisfaire aux spécifications techniques définies par le fabricant. Les pièces détachées originales satisfont toujours à cette exigence.

Hydraulique



Les travaux sur les composants et dispositifs hydrauliques doivent être réalisés uniquement par des personnes disposant des connaissances et de l'expérience nécessaires en matière d'hydraulique.

Toutes les conduites, tuyaux et liaisons vissées doivent être régulièrement contrôlés quant à l'absence de fuites et de dommages extérieurs visibles ; ceux-ci devront alors être éliminés immédiatement. Les projections d'huile peuvent entraîner des blessures et des incendies.

Lors de la manipulation d'huiles, graisses et autres substances chimiques, respectez les prescriptions de sécurité en vigueur pour le produit concerné !

Air comprimé



Les interventions sur les dispositifs et les pièces pneumatiques ne doivent être réalisées que par des personnes disposant des connaissances et ayant l'expérience nécessaire dans le domaine pneumatique. Mettre l'appareil hors pression avant les travaux de révision, d'entretien et de réparation. Il est impératif de régulièrement contrôler l'absence de fuites au niveau des composants soumis à pression et de vérifier l'éventuelle présence de dommages visibles de l'extérieur. Tout défaut doit immédiatement être résolu.

Énergie électrique



Les travaux réalisés sur les équipements électriques doivent être exécutés uniquement par un électricien ou par une personne instruite en conséquence placée sous la direction et la surveillance d'un électricien, conformément aux règles techniques concernant les travaux électriques. Les éléments de machine et d'installation qui doivent subir des opérations de révision, d'entretien ou de réparation, doivent être placés hors tension.

2. Description technique

2.1 Description / Utilisation conforme

Le système de pompage type HDM eco Box est un système de pompage électrique destiné à la distribution de gasoil et de fioul domestique pour les véhicules automobiles et les fûts.



Le système de pompage doit être utilisée exclusivement avec du gasoil selon DIN EN 590 ou DIN 51628 et du fioul domestique EL selon DIN 51603-1. Il est notamment interdit de transférer des liquides inflammables dont le point d'inflammation est inférieur à 55 °C ou des liquides qui se trouvent à une température supérieure à leur point d'inflammation !



Seules les versions BIO peuvent être en plus exploitées avec le carburant diesel BIO selon EN 14214.

L'appareil se compose du système de transfert entièrement monté dans un coffre en tôle d'acier. Il se compose de la pompe de transfert, d'un compteur de volume, du flexible de distribution avec pistolet automatique et d'une borne de gestion pour commander la distribution.

Le distributeur automatique de carburant intégré dans les versions HDM 60 eco Box, HDM 60 eco Box BIO, HDM 80 eco Box, HDM 80 eco Box BIO, HDM 100 eco Box et HDM 100 eco Box BIO est optimisé pour la gestion de petites et moyennes flottes de véhicules. Veuillez observer la notice d'utilisation de l'HDA eco livrée séparément.

Le compteur de litres LZ eco intégré dans les versions HDM 60 eco Box LZ, HDM 60 eco Box LZ BIO, HDM 80 eco Box LZ, HDM 80 eco Box LZ BIO, HDM 100 eco Box LZ et HDM 100 eco Box LZ eco est optimisé pour le pilotage des opérations de remplissage dans les pompes à essence et les systèmes de tirage. Veuillez respecter la notice d'utilisation du LZ eco livrée séparément.

La technique de pompe installée est conçue pour garantir un fonctionnement fiable avec une consommation annuelle maximale de 150 000 litres (HDM 60 eco Box) ou de 200 000 litres (HDM 80 eco Box & HDM 100 eco Box) de carburant. Il est recommandé aux utilisateurs dont la consommation annuelle est plus élevée de choisir un appareil mieux adapté à leur besoin dans la gamme des colonnes de distribution Tecalemit.

2.2 Variantes

Le système de pompage HDM eco Box est disponible dans les variantes suivantes :

HDM 60 eco Box	Réf. : 110 700 960
HDM 60 eco Box LZ	Réf.: 110 700 965
HDM 60 eco Box BIO	Réf.: 110 700 975
HDM 60 eco Box LZ BIO	Réf.: 110 700 976
HDM 80 eco Box	Réf.: 110 700 980
HDM 80 eco Box LZ	Réf.: 110 700 985
HDM 80 eco Box LZ BIO	Réf.: 110 700 986
HDM 80 eco Box BIO	Réf.: 110 700 995
HDM 100 eco Box	Réf.: 110 701 100
HDM 100 eco Box LZ	Réf.: 110 701 185
HDM 100 eco Box BIO	Réf: 110 702 105
HDM 100 eco Box LZ BIO	Réf.: 110 702 185

2.3 Caractéristiques techniques

	HDM 60 eco Box	HDM 80 eco Box	HDM 100 eco Box
Dimensions (LxHxP)	Env. 550x470x340mm		
Température du liquide	-10°C à +35°C		
Température ambiante	-20°C à +55°C		
Raccord d'aspiration	Filet femelle G1"	Bride G1 1/4" avec filet femelle	
Hauteur d'aspiration nominale	3,5m		2,5m
Capacité de transfert nominale	Env. 55 l/min *	Env. 75 l/min *	Env. 100 l/min *
Tension	230V / 50Hz		
Puissance	0,5 kW	0,8 kW	
Degré de protection	IP54		
Plage de viscosité	> 1mPa s à 20 mPa s à 20°C		

*Dépend du système et de la viscosité

2.5 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le système de pompage HDM eco Box :

Kit de support de montage HDM eco Box		233400374
Tuyau d'aspiration HDM 60 eco Box	Complet avec filtre	234338003
Tuyau d'aspiration HDM 80 eco Box / HDM 100 eco Box	Complet avec filtre	234338001
Clapet anti-retour d'angle 1"	Protection anti-siphon, cuve en surface, HDM 60 eco	233400181
Clapet anti-retour d'angle 1 1/4"	Protection anti-siphon, cuve en surface, HDM 80 eco & HDM 100 eco	233400182
Clapet anti-retour d'angle 1"	pour cuve enterrée, HDM 60 eco	233400187
Clapet anti-retour d'angle 1 1/4"	pour cuve enterrée, HDM 80 eco & HDM 100 eco	233400188
Filtre avec porte-filtre Ne convient pas pour le biodiesel.	(Montage dans la conduite de pression ; 30mm, absorbeur d'eau inclus)	233400180
Filtre à siège incliné G 1 ¼"	Pour HDM 80 eco Box	233400186

3. Instructions de montage

Vérifier l'intégrité de l'appareil et l'absence de tout dommage avant de procéder au montage et à la mise en service.

Il faut respecter les prescriptions du règlement relatif à la sécurité d'exploitation.



Il est interdit de mettre en service des appareils incomplets ou endommagés !

3.1 Lieu d'installation / Variantes d'installation

Le système de pompage HDM eco Box est conçu pour être utilisé à l'extérieur. Il faut choisir le lieu d'installation de telle sorte que les influences dommageables de l'environnement, par exemple l'eau de mer, ne puissent pas attaquer les composants. Le système de pompage satisfait aux exigences de la législation sur l'eau et du droit professionnel selon WHG, VawS. L'exploitant doit observer les prescriptions locales relatives à l'installation et à l'exploitation et obtenir les autorisations officielles.



Le montage, la mise en service et la maintenance doivent exclusivement être réalisés par des entreprises spécialisées accréditées selon WHG §19I.

L'appareil doit être installé et utilisé sur une surface plane et porteuse.

L'espace nécessaire est disponible dans les caractéristiques techniques. Lors du choix du lieu d'installation, il est nécessaire de veiller non seulement à l'exploitation, mais également à l'espace nécessaire pour la maintenance et la remise en état.

De possibles inégalités de hauteur sur le lieu d'installation peuvent lors d'un positionnement vertical être compensées dans une proportion limitée par le kit de pieds de réglage (voir liste des accessoires).

Alternativement, l'appareil peut également être monté avec le support de montage disponible en option (voir liste des accessoires) avec des moyens de fixation sur un mur porteur.

En fonction des conditions de construction, le système de pompage doit être fixé sur le mur avec 4 chevilles pour charge lourde ou sur le sol avec 4 vis M8.



L'appareil ne doit pas être utilisé dans des zones explosibles !

3.2 tube d'aspiration

Le raccord du tube d'aspiration sur le système de pompage est doté d'un filet femelle G1" (HDM 60 eco Box) ou d'une bride G1 ¼" (HDM 80 eco Box & HDM 100 eco Box). Le montage d'un flexible annelé ou d'un élément de compensation similaire entre la bride de la pompe et le tube d'aspiration est nécessaire pour un branchement sans contrainte. À défaut, il existe un risque de dommages aux conduites ou de production d'un bruit excessif.

Lors du montage du tube d'aspiration, il faut veiller à ce que celui-ci n'entre pas en contact avec des parties du coffre.

La longueur du tube d'aspiration et la hauteur d'aspiration ont une influence considérable sur la capacité de débit du système de pompage. Pour obtenir une capacité de transfert optimale du système de pompage, le tube d'aspiration doit être le plus court possible. (<2m)

Le tube d'aspiration ne doit pas dépasser 6m. La hauteur d'aspiration maximale est de 3,5 m.

Le diamètre nominal du tube d'aspiration doit être d'au moins DN 25 (HDM 60 eco Box) ou DN 32 (HDM 80 eco Box & HDM 100 eco Box).

Pour le montage direct sur la cuve, un kit de tubes d'aspiration est disponible comme accessoire (voir liste des accessoires).

Le S.A.V. Horn-Tecalemit se tient à votre disposition pour toute question relative à la pose correcte du tube d'aspiration.

Sur toutes les installations, il doit être possible de soulager la pression du système de pompage par le biais du tube d'aspiration. Il ne faut pas monter de clapet anti-retour sans détendeur dans le tube d'aspiration.



Il faut garantir qu'aucune particule d'impureté ne puisse pénétrer dans la pompe et le mécanisme de comptage. Pour ce faire, intégrer à l'endroit approprié un filtre d'aspiration dans le tube d'aspiration. (un filtre approprié est présent dans la liste des accessoires)



Il faut s'assurer sur site que les dilatations thermiques, par exemple, ne puissent pas produire une pression supérieure à 1,5 bar dans le tube d'aspiration.

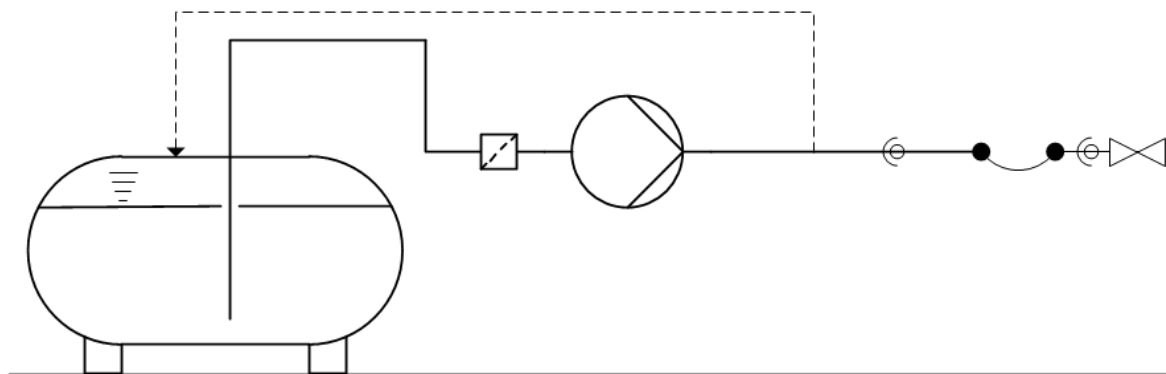


Il faut veiller sur site à ce que la conduite de retour prévue de série soit ramenée dans la cuve. Cette conduite permet de réaliser la protection anti-siphon.

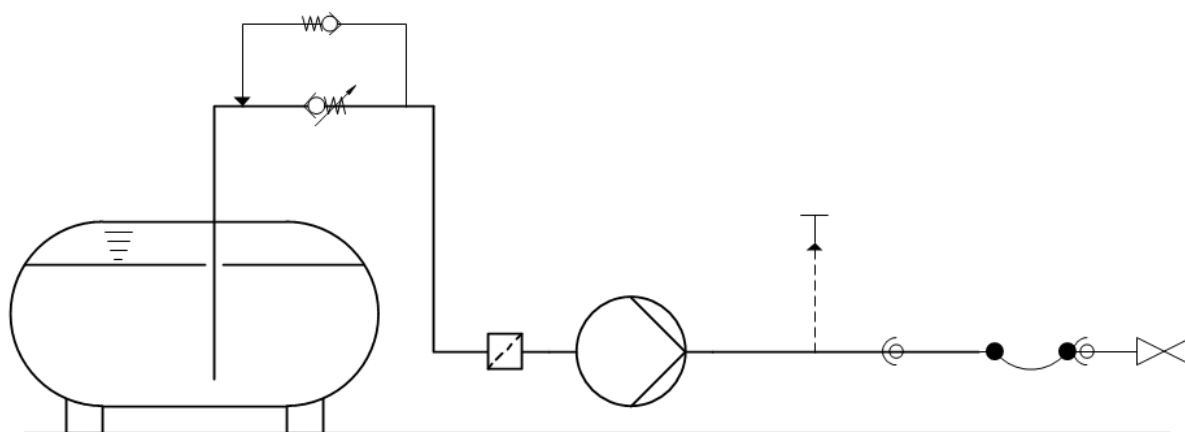


La protection anti-siphon peut alternativement au standard être réalisée tel que représenté ci-après.

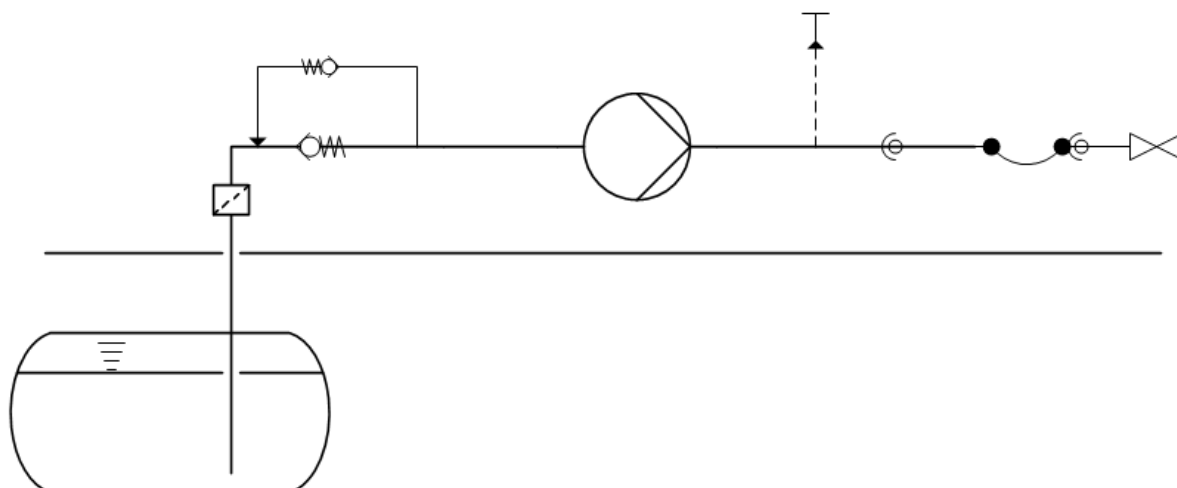
1. Conduite de retour pour pompe au-dessus du niveau max. du fluide (standard)



2. Clapet anti-retour d'angle avec pression d'aspiration prédéfinie et détendeur (vanne en option : G1" - 233400181 ou G1 ¼" - 233400182)



Pour les cuves souterraines, l'utilisation d'un clapet anti-retour est judicieuse afin d'empêcher une chute de la colonne de fluide dans la conduite d'aspiration.
(vanne en option : G1" - 233400187 ou G1 ¼" - 233400188)



3.3 Branchement électrique



Les travaux sur les équipements électriques de l'installation doivent être réalisés exclusivement par un électricien professionnel ou par des personnes formées sous la supervision d'un électricien professionnel et conformément aux règles électrotechniques.



Pour un fonctionnement sans défaut, il faut opter pour un branchement électrique équipé d'un disjoncteur différentiel sur le tableau de distribution !

Le branchement électrique est réalisé conformément au schéma de branchement de la HDM eco.

La HDA eco offre la possibilité de raccorder des interfaces de données et des contacteurs flottants ou des sondes de niveaux. Pour ce faire, suivez le manuel d'utilisation de la HDA eco.

4. Mise en service

4.1 Première mise en service / Mise en service après vidage

La pompe est une pompe à palettes à autoamorçage. Par conséquent, il faut pour la mise en service effectuer une opération d'avitaillement « normale » comme décrite au chapitre 5, au cours de laquelle du liquide est aspiré de la cuve. Il faut veiller à ce que la pompe ne fonctionne pas trop longtemps à sec afin d'éviter des dommages aux joints et à la pompe elle-même. Une opération d'aspiration normale ne devrait pas durer plus de 2 minutes. Si le liquide n'est pas aspiré pendant cet intervalle, il faut rechercher d'éventuelles fuites au niveau du tube d'aspiration et vérifier le bon fonctionnement de la conduite de retour.

Il faut en principe éviter un fonctionnement à sec prolongé (> 1 min), car celui-ci risquerait de provoquer la destruction de composants essentiels.

Env. 30 L devraient être tirés dans un récipient collecteur. Cela permet de garantir que des bulles d'air éventuellement présentes dans le tube d'aspiration soient évacuées. Ce liquide de rinçage doit être ensuite mis au rebut.

5. Utilisation

Il faut tenir compte des points suivants pour un fonctionnement normal :

- ! **Éviter tout fonctionnement à sec (> 1 min).**
- ! **Un tuyau défectueux peut provoquer des impuretés.**
- ! **Lorsque le pistolet est fermé et la pompe remplie de liquide, celle-ci ne doit pas fonctionner plus de 2 minutes, sinon il peut se produire un échauffement excessif et la destruction de composants importants.**
- ! **Après l'opération d'avitaillement, il faut raccrocher le pistolet dans son support et suspendre le flexible à son support pour qu'il soit protégé et ne pas rouler dessus.**
- ! **La distribution doit uniquement être effectuée dans des réservoirs de véhicule ou des bidons appropriés. Il faut surveiller en permanence l'opération d'avitaillement.**

Procédez comme suit pour la distribution de carburant en situation normale :

1. Comme décrit dans le manuel d'utilisation de la HDA eco, identifiez-vous auprès de la colonne de distribution pour la libérer.
2. Mettez la pompe en marche en décrochant le pistolet.
3. Tenez le pistolet dans le récipient à remplir ou dans le réservoir du véhicule
4. Ouvrez le pistolet jusqu'à ce que la quantité souhaitée ait été distribuée.
5. Raccrochez le pistolet dans son support. La pompe électrique s'arrête automatiquement.

Tenez également compte du mode d'emploi du pistolet ou du chapitre Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..

6. Fonctionnement de secours

Les systèmes de pompage HDM eco Box sont équipés à la sortie usine d'un mode de fonctionnement de secours. Cela permet le fonctionnement de secours du système de pompage également avec une borne de gestion défectueuse.

Pour ce faire, procédez comme suit :

- Ouverture de la porte du coffre
- Activation du mode de fonctionnement de secours sur le dessous de la HDA eco. La pompe de transfert démarre immédiatement.
- Exécution de l'opération d'avitaillement.
- Immédiatement après la fin de l'opération d'avitaillement, il faut arrêter à nouveau la pompe de transfert en coupant le commutateur de fonctionnement de secours.

Pour éviter une utilisation non autorisée, la porte d'accès dans le coffre doit être verrouillée après l'opération d'avitaillement.

7. Pistolet

7.1 Description

Les pompes à essence sont équipées d'un pistolet de distribution automatique.

Pompes à essence	Pistolet de distribution
HDM 60 eco	A2010 (tuyau de sortie ø24 mm)
HDM 80 eco	A2010 (tuyau de sortie ø24 mm)
HDM 100 eco	A2015 (tuyau de sortie ø30 mm)
HDM 60 eco BIO	ZVA Slimline (tuyau de sortie ø25 mm)
HDM 80 eco BIO	ZVA Slimline (tuyau de sortie ø25 mm)
HDM 100 eco BIO	ZVA 25 (tuyau de sortie ø31 mm)

Il s'agit de pistolets à flexible plein avec fermeture automatique pour la distribution des liquides mentionnés ci-dessus. Le pistolet automatique a été contrôlé selon la norme DIN EN 13012.

Il est également possible d'utiliser d'autres pistolets sous forme d'équipement spécial. Pour ce faire, observer les modes d'emploi correspondants.

7.2 Utilisation conforme

Les pistolets automatiques sont construits conformément à l'état de la technique et d'utilisation sûre.



Ces produits peuvent cependant présenter des dangers s'ils ne sont pas utilisés conformément à l'usage pour lequel ils ont été conçus.

Toute personne chargée du montage, de la mise en service, de l'entretien et de l'exploitation des pistolets automatique doit lire et comprendre l'intégralité du mode d'emploi.



Les pistolets automatiques modèle A2010 & A2015 sont homologués exclusivement pour la distribution de gasoil selon DIN EN 590 ou DIN 51628 et de fioul domestique EL selon DIN 51603-1.



Les pistolets de type ZVA Slimline et ZVA 25 sont homologués uniquement pour la distribution de gazole selon DIN EN 590 ou DIN 51628, de biodiesel EL selon DIN EN 51603-1 et du gazole BIO selon EN 14214.



Toute utilisation différente est considérée comme non conforme. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui en résultent, l'exploitant seul en supporte le risque.

L'observation des conditions de montage, de mise en service, d'exploitation et d'entretien prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme. Les consignes locales de sécurité et de prévention des accidents s'appliquent dans tous les cas à l'exploitation des pistolets automatiques.

L'utilisation s'étend à :

- Dispositifs de distribution aux stations-service (TRbF 40, No 4.1.1.6 et TRWS 781-2)
- Remplissage de fûts mobiles et de réservoirs à carburant d'engins de travail à l'air libre (TRbF 30, Annexe 4)
- Remplissage de réservoirs individuels jusqu'à un volume de 1000 l destinés au stockage du gasoil et du fioul domestique EL (TRbF 20, N° 9.3.2.3, section 3)

7.3 Fonctionnement / Dispositifs de sécurité

La vanne de fermeture des pistolets automatiques ne peut être ouverte qu'à la main par le biais de la gâchette. Un arrêt automatique se produit en cas de dépression ou de secousse lorsque

- le réservoir est plein, c'est-à-dire lorsque la buse du capteur sur le tube de sortie se ferme.
- le pistolet est tenu verticalement (voir Fig. B).
- le pistolet tombe au sol avec la gâchette bloquée.

L'arrêt peut également être provoqué en détachant manuellement le clip de maintien (si présent) sur la gâchette.

7.4 Consignes d'utilisation

Les pistolets automatiques sont prêts à l'emploi. Aucun ajustement ni lubrification n'est nécessaire.



Il est généralement interdit de fumer, même lors de la distribution de gasoil et de fioul domestique EL. Il faut éteindre les sources d'allumage, par exemple les flammes, les étincelles, etc.

1. Introduisez le tube de sortie dans le manchon de remplissage du réservoir de manière à ce qu'il demeure dans celui-ci (voir Fig. A). Cela permet en même temps de garantir que le pistolet s'arrête lorsque le réservoir de carburant est plein.

Sur les variantes du produit avec clip de maintien, amenez celui-ci en direction de l'étrier de protection et enclenchez-le dans la gâchette.

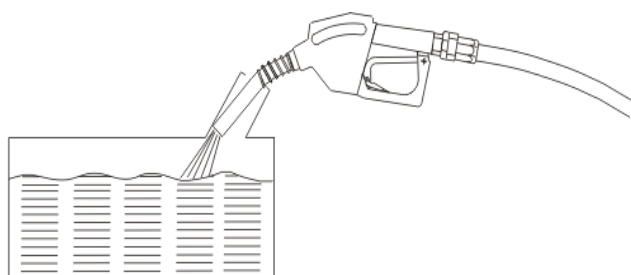


Illustration A

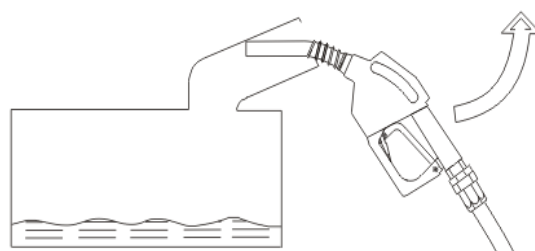


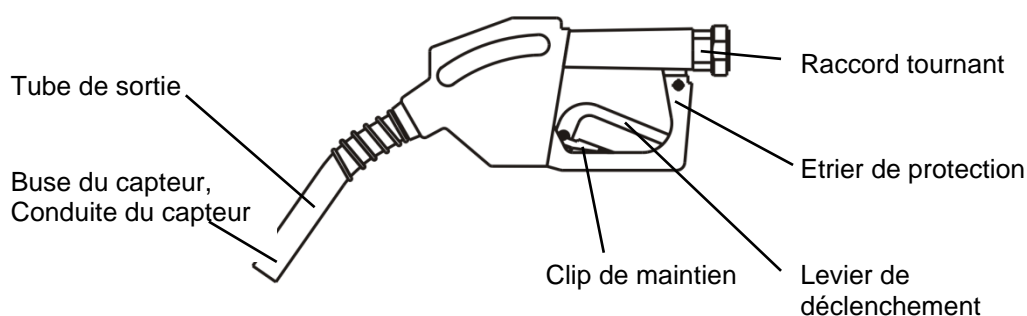
Illustration B

Si le pistolet s'est arrêté automatiquement, inclinez-le toujours pendant quelques secondes par rapport au réservoir et laissez le tube de sortie bien s'égoutter. Cette procédure est également recommandée lors d'un arrêt manuel de l'opération.

Si le pistolet ne peut être bloqué que dans la position illustrée dans la figure B, le remplissage du réservoir est alors impossible. Le pistolet se coupe immédiatement. Amenez le pistolet dans le sens de la flèche (voir Fig. B) dans une position similaire à celle illustrée dans la figure A. Il faut maintenir le pistolet dans cette position pendant l'opération de distribution. Les points 2 et 3 s'appliquent en conséquence.

! En cas d'appoint de petites quantités à la main et lors d'un avitaillement avec la gâchette bloquée, le débit volumique peut devenir inférieur au minimum. Le dispositif d'arrêt automatique du pistolet ne peut plus fonctionner de manière fiable dans ce cas ! Le réservoir de carburant risque de déborder.

! Même en utilisant un pistolet à fermeture automatique, l'opération de remplissage doit toujours se dérouler sous surveillance !



8. Pièces détachées

Coffre, voir dessin ET-1674001

10	Coffre HDM eco Box	816740001
20	Support de flexible complet	816748004
30	Porte avec pièces de fixation	816740003
40	Sac ZV complet	816658006
50	Cache complet	816748001
60	Serrure avec 2 clés	816748002

Hydraulique, voir dessin ET-1674002

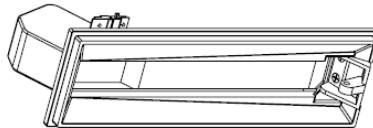
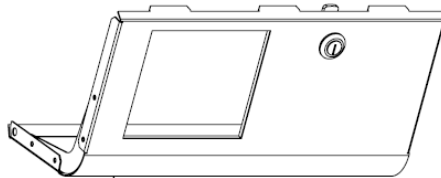
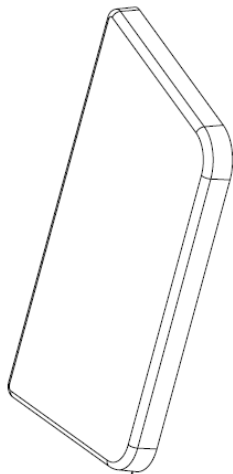
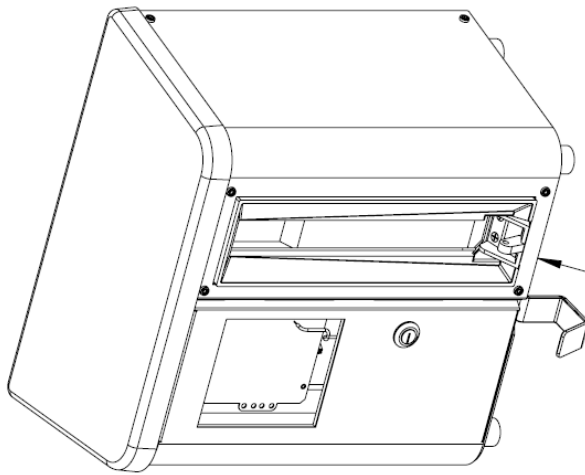
10**	Groupe de pompes W80	816740002
10***	Groupe de pompes W100	816740014
20	Kit de tampons en caoutchouc pour pompe	816748007
30**/**	Flexible spiralé DN25 G1"	421301540
40*	Groupe de pompes TecPump 600	816740015
50	Conduite de retour HDM eco Box	816748005
60*	Flexible spiralé DN25 G1"	421301550
70	Pièce filetée	516670004
80	Bague de serrage	516670005
90	Compteur à roues ovales FMOG-100	916670001
100	Bride G1"	516670006
110	Kit de joints et vis	816748006
120	Raccord tournant G1" IA	616658013
130	Coude G1" I-A	406000950
140*	Tuyau de soutirage DN19 4m	421202250
150**/**	Tuyau de soutirage DN25 4m	421301100
160*	Raccord tournant G1"xG3/4" IA	816658012
160**/**	Raccord tournant G1" IA	816658013
170**/**	Pistolet A2010	405301800
170***	Pistolet A2015	405302600

* HDM 60 eco Box / ** HDM 80 eco Box / *** HDM 100 eco Box

Plaques et affichettes

Plaque signalétique HDM 60 eco Box	420004171#
Plaque signalétique HDM 60 eco Box LZ	420004464#
Plaque signalétique HDM 60 eco Box BIO	420004785#
Plaque signalétique HDM 60 eco Box LZ BIO	420004785#
Plaque signalétique HDM 80 eco Box	420004172#
Plaque signalétique HDM 80 eco Box LZ	420004465#
Plaque signalétique HDM 80 eco Box LZ BIO	420004786#
Plaque signalétique HDM 80 eco Box BIO	420004786#
Plaque signalétique HDM 100 eco Box	420004737#
Plaque signalétique HDM 100 eco Box LZ	420004737#
Plaque signalétique HDM 100 eco Box BIO	420004787#
Plaque signalétique HDM 100 eco Box LZ BIO	420004787#
Affichette d'avertissement Gasoil en allemand	420001973
Affichette d'avertissement « Défense de fumer »	420004182

Indiquer le numéro d'usine ainsi que l'année de fabrication et l'équipement du système de pompage en cas de commande de plaques signalétiques



50

30

10

40

20

60

Zust.		Änderung		Datum		Name	
B	11630			17.03.21	AKL		

Schutzmerk nach DIN ISO 16016
 Dieses Dokument ist ein Schutzmerk nach DIN ISO 16016.
 Wenn Sie dieses Dokument verwenden, sind Sie verpflichtet,
 das Schutzmerk zu beachten und die entsprechenden
 Rechte für den Fall der Reproduktion, Verbreitung,
 oder Geschmacksbeeinträchtigung vorzubehalten.

TECALEMIT	
HORN GMBH & CO. KG D-24937 FLENSBURG	
Bearb.	06.03.12 J. Fritzsche
Gepr.	08.03.12 O. Holste
Freig.	06.03.12 J. Mohr
Art. Nr.: ET-16740001-B	
Blatt 1	
Bl. 1	
Allgemeintoleranz DIN ISO 2768 - Toleranzklasse m-K Oberflächen nach DIN ISO 1302	
CAD-Datenname: E:\1674001-Gehäuse HDM eco Box	
Druckdatum: 17.03.21	

Ersatzteile / Spare parts

Gehäuse / Housing HDM eco Box

ET-16740001-B

Art. Nr.:
Allgemeintoleranz DIN ISO 2768 - Toleranzklasse m-K
Oberflächen nach DIN ISO 1302

CAD-Datenname: E:\1674001-Gehäuse HDM eco Box
Druckdatum: 17.03.21

9. Signes de défauts – Que faire lorsque...?

... La pompe fonctionne, mais le pistolet automatique s'arrête immédiatement ?

- La conduite de la sonde du pistolet automatique est bouchée : Il faut nettoyer le pistolet.

... La pompe fonctionne, mais il n'y a pas de transfert de liquide ?

- La cuve de stockage est vide : raccrocher immédiatement le pistolet et remplir la cuve.
- Pénétration d'air dans le tube d'aspiration : raccrocher immédiatement le pistolet et remplir le tube d'aspiration comme décrit précédemment.

... La pompe fonctionne, mais la quantité de liquide transféré est trop faible ?

- Le filtre côté d'aspiration est encrassé et il faut le nettoyer.
- Le filtre fin optionnel côté refoulement est encrassé et il faut remplacer la cartouche filtrante.

Tenez également compte des erreurs décrites dans le manuel d'utilisation de la HDA eco.

10. Entretien



Lors des travaux de maintenance, il faut de manière générale respecter les consignes de prévention des accidents (UVV) en vigueur. L'appareil doit être débranché des réseaux d'alimentation avant les travaux de maintenance. Le système hydraulique doit être mis hors pression et l'appareil doit être sécurisé comme le démarrage involontaire.

Les travaux de maintenance et de réparation doivent exclusivement être réalisés par des techniciens du S.A.V. spécialement formés à cet effet.

Le système de pompage HDM eco Box ne nécessite que très peu d'entretien, il faut cependant effectuer régulièrement les travaux suivants afin de garantir un fonctionnement fiable.

10.1 Contrôles / travaux d'entretien réguliers

Composants	Contrôles / travaux d'entretien	Fréquence		
		Chaque semaine	Chaque mois	Suivant besoin / en cas de
Pistolets automatiques	Contrôle du fonctionnement automatique		X	X
Support du pistolet	Nettoyage à l'eau et un détergent ménager non agressif			X
	Lubrification du clapet de commutation par pulvérisation d'une huile non résinifiante		X	X
Tuyau de soutirage	Contrôle de l'absence de dommages et d'usure excessive sur le tuyau de soutirage		X	X
Composants hydrauliques	Contrôle visuel de l'étanchéité du système		X	X

Les intervalles de maintenance indiqués sont des durées maximales qu'il faut raccourcir en présence de conditions d'utilisation difficiles (par exemple forte usure, utilisateurs peut soigneux).

10.2 Nettoyage de l'installation

En cas d'encrassement extérieur, nettoyer prudemment l'appareil avec un chiffon humide et un détergent ménager doux. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants agressifs (par ex. abrasif ou contenant du chlore). L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un nettoyeur à haute pression ou au jet d'eau.

10.3 Maintenance du pistolet

Veillez à ce que la buse du capteur sur le tube de sortie doit toujours ouverte. Le pistolet ne fonctionne pas lorsque la buse du capteur est encrassée. Les impuretés présentes peuvent être retirées avec un fil métallique approprié. Il n'est pas nécessaire de graisser ou d'huiler.

10.4 Plaque signalétique et affichettes d'avertissement

! Les mises en garde apposées sur l'appareil ainsi que la plaque signalétique doivent être bien lisibles. Il faut nettoyer ou remplacer au besoin les plaques lorsqu'elles sont sales.

11.Évacuation des déchets

El equipo debe vaciarse por completo al ser puesto fuera de servicio y los líquidos deben eliminarse adecuadamente.

Cuando el equipo se vaya a poner fuera de servicio, se deberá proceder a su eliminación debidamente.



Apportez les éléments en métal à la déchetterie.

Apportez les éléments en plastique à la déchetterie.

Apportez les éléments électriques à la déchetterie.



Respecter la législation en vigueur concernant la protection des eaux.

11.1 Reprise des piles

Ne pas jeter les piles dans les poubelles ménagères. Les piles peuvent gratuitement être déposées dans des sites de regroupement ou au dépôt d'expédition. Les consommateurs sont légalement tenus de restituer les piles usagées.

Les piles contenant des substances dangereuses sont marquées d'une poubelle sur roues barrée (voir ci-dessus) et portent le symbole chimique (Cd, Hg ou Pb) du métal lourd permettant de déterminer si la substance doit être considérée comme dangereuse.

1. « Cd » est le symbole du cadmium.

2. « Pb » est le symbole du plomb.

3. « Hg » est le symbole du mercure.

**Konformitätserklärung
Declaration of Conformity**

Hiermit erklären wir, dass die Bauart
We herewith declare that the construction type

Typ: **HDM eco Box**
Type:
Bezeichnung: **Pumpsystem für Diesel**
Designation: **Pump system for Diesel**
Artikel-Nr.: **110700960, 110700980**
Item No.:

in der von uns gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in the form as delivered by us complies with the following applicable regulations:

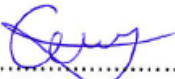
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Machinery safety 2006/42/EC
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Electromagnetic compatibility 2004/108/EC

Angewendete harmonisierte Normen:
Applied harmonised standards:

EN ISO 12100-1, -2 EN 60204-1

EG-Dokumentationsbevollmächtigter: Jörg Mohr Horn GmbH & Co. KG
EC official agent for documentation: Munketoft 42
24937 Flensburg

09.03.2012
Datum
Date


.....
i.V. Dipl.-Ing. Jörg Mohr
Entwicklungsleiter / *Engineering Manager*

Annexe B. Certificat de conformité du pistolet A2010

La société Horn GmbH & Co. KG certifie ici la conformité du pistolet automatique A2010 avec la norme DIN EN 13012 et le certificat de contrôle général émis par le centre technique du bâtiment P-TÜ7-01340.





TECALEMIT GmbH & Co. KG

Munketoft 42
24937 Flensburg
Allemagne

T +49 461-8696-0
F +49 461-8696-66

www.tecalemit.de
info@tecalemit.de